

Les jeunes et les langues étrangères

Le contexte du District Fédéral au Brésil

Denise Gisele de BRITTO DAMASCO

Mardi 28 mai 2013

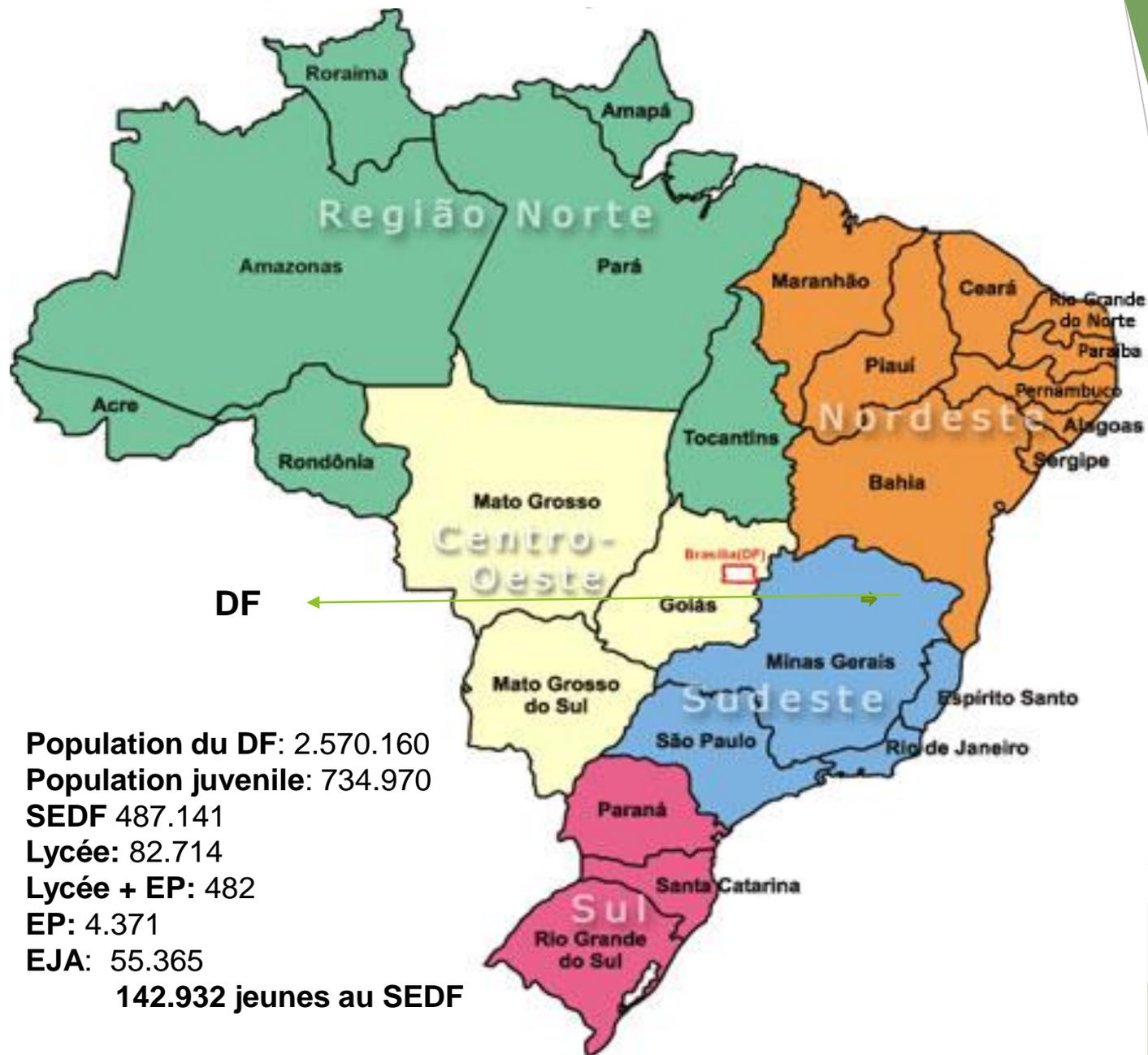
CRIFPE - Montréal

Plan de la présentation

- ▶ Contextes: personnel et de recherche
- ▶ Questions et objectif de recherche
- ▶ Cadre théorique
- ▶ La méthodologie
- ▶ Les résultats préliminaires

CONTEXTE PERSONNEL

- ▶ Faculté d'Éducation de l'Université de Brasília - UnB
- ▶ Politiques Publiques et Gestion de l'Éducation
- ▶ Directrice de Thèse: Prof **Wivian WELLER**
- ▶ Stage au CRIFPE - UdeM de février à mai/2013
- ▶ CRIFPE-Montréal, sous la direction: Prof Maurice TARDIF
- ▶ Bourse du Programme de Doctorat Sandwich à l'étranger
- PDSE - CAPES/MEC - Brésil
- ▶ Licence en Lettres (portuguais et français) - UnB
- ▶ Professeure en FLE depuis 1986: AF et SEDF
- ▶ Directrice du Centre de Langues de Brasilia- 2002/2006
- ▶ Master en Education (2006-2007)
- ▶ Doctorat en Education (2010/2013)



DF

Population du DF: 2.570.160

Population juvénile: 734.970

SEDF 487.141

Lycée: 82.714

Lycée + EP: 482

EP: 4.371

EJA: 55.365

142.932 jeunes au SEDF

Quatre ans pour la recherche doctorale

- ▶ **2010:** Disciplines + collecte des données à l'Alliance Française
- ▶ **2011:** Disciplines + l'histoire de l'enseignement de LE au DF + un mois em France (Boursex)
- ▶ **2012:** Stage comme enseignante à la FE/UnB + Collecte des données
- ▶ **2013:** Stage au CRIFPE et analyse des données

Soutenance de thèse:
Novembre 2013 à mars 2014

CONTEXTE DE RECHERCHE

- ▶ Deux volets: la jeunesse et les langues étrangères
- ▶ Sujets: jeunes étudiants et jeunes enseignants en LE
 - CIL de Ceilândia
 - CIL de Brazlândia
 - Convention SEDF/Alliance Française

08 Centres de Langues - CIL environ 35 mil étudiants





Ceilândia est à 30 km de Bsb
400.000 habitantes



CIL de Ceilândia

5.500 étudiants en anglais, espagnol
et français



Passado e Presente

1985 - 1987



1988 - 1989



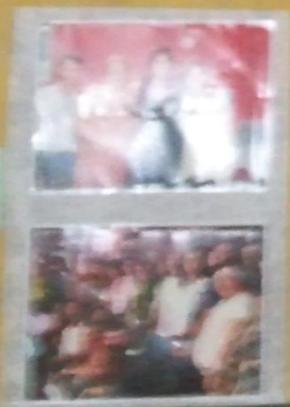
1995 - 1996



2000 - 2001



2010



2012





Brazlândia est à 60 km de Bsb 54.000 habitants





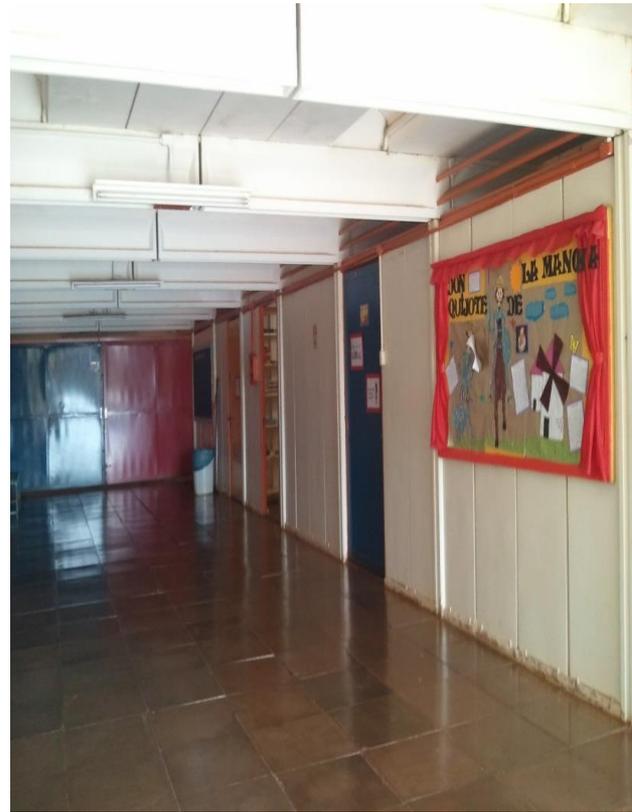
CENTRO
INTERESCOLAR
DE LÍNGUAS DE
BRAZIL

Falamos espanhol aqui

COLÉGIO

CIL de Brazlândia

1500 étudiants en anglais et espagnol





Handwritten text on a wall, possibly a notice or poster, partially obscured by a person leaning against the wall.

Large poster or notice on the left wall, featuring text and a graphic. The text is partially legible and appears to be in Indonesian.

A person wearing a red long-sleeved shirt and dark trousers, leaning against a light blue pillar on the left side of the hallway.

A person wearing a patterned dress, standing near a black trash bin in the middle of the hallway.

A group of people gathered around a black trash bin in the middle of the hallway, possibly interacting with it.

A person wearing a red shirt and dark pants, standing in the middle of the hallway near a green pillar.

A person wearing a teal shirt and dark pants, walking away from the camera in the middle of the hallway.

A person wearing a white shirt and dark pants, walking away from the camera in the middle of the hallway.

A person wearing a white long-sleeved shirt and dark pants, walking away from the camera in the middle of the hallway.

A person wearing a black long-sleeved shirt and dark pants, walking away from the camera in the middle of the hallway.

La Convention SEDF/AF

- ▶ Depuis 1966
- ▶ 2010/2013: 700 étudiants et 50 enseignants du SEDF
05 enseignants affectés à la Convention
- ▶ Deux écoles
- ▶ Au total au DF: 2500 étudiants + 750 boursiers SEDF
50 enseignants

Au **Brésil**, c'est la seule AF a avoir une Convention avec le réseau public d'enseignement en FLE

Huit années en bourse d'études en FLE



QUESTIONS DE RECHERCHE

Qui est le jeune dans les écoles publiques de langues du DF?

Qu'est-ce que l'expérience scolaire vécue dans des espaces spécifiques pour l'enseignement de langues signifie pour ces jeunes?

Quels sont les mouvements et les enjeux présents dans l'enseignement des langues du District Fédéral

OBJECTIF DE RECHERCHE

Comprendre et analyser les visions du monde des jeunes à partir de l'étude et du travail liés aux langues étrangères dans des établissements spécifiques de LE

Pourquoi ce thème de recherche?

- ▶ Besoin de connaître le jeune d'aujourd'hui
- ▶ Pas de recherches qui croise la jeunesse et LE
- ▶ L'enseignement de langues étrangères mobilise plus de 35 mil jeunes étudiants + 500 enseignants du réseau public dans des classes spécifiques en LE au DF. Il n'y a pas de place dans le système des CIL pour tout le monde
- ▶ Manque d'études sur les écoles publiques spécifiques d'enseignement en langues étrangères - autrefois "annexes"
- ▶ Trajectoire personnelle et professionnelle

2011: Politique publique fédérale d'envoi de 75.000 étudiants à l'étranger

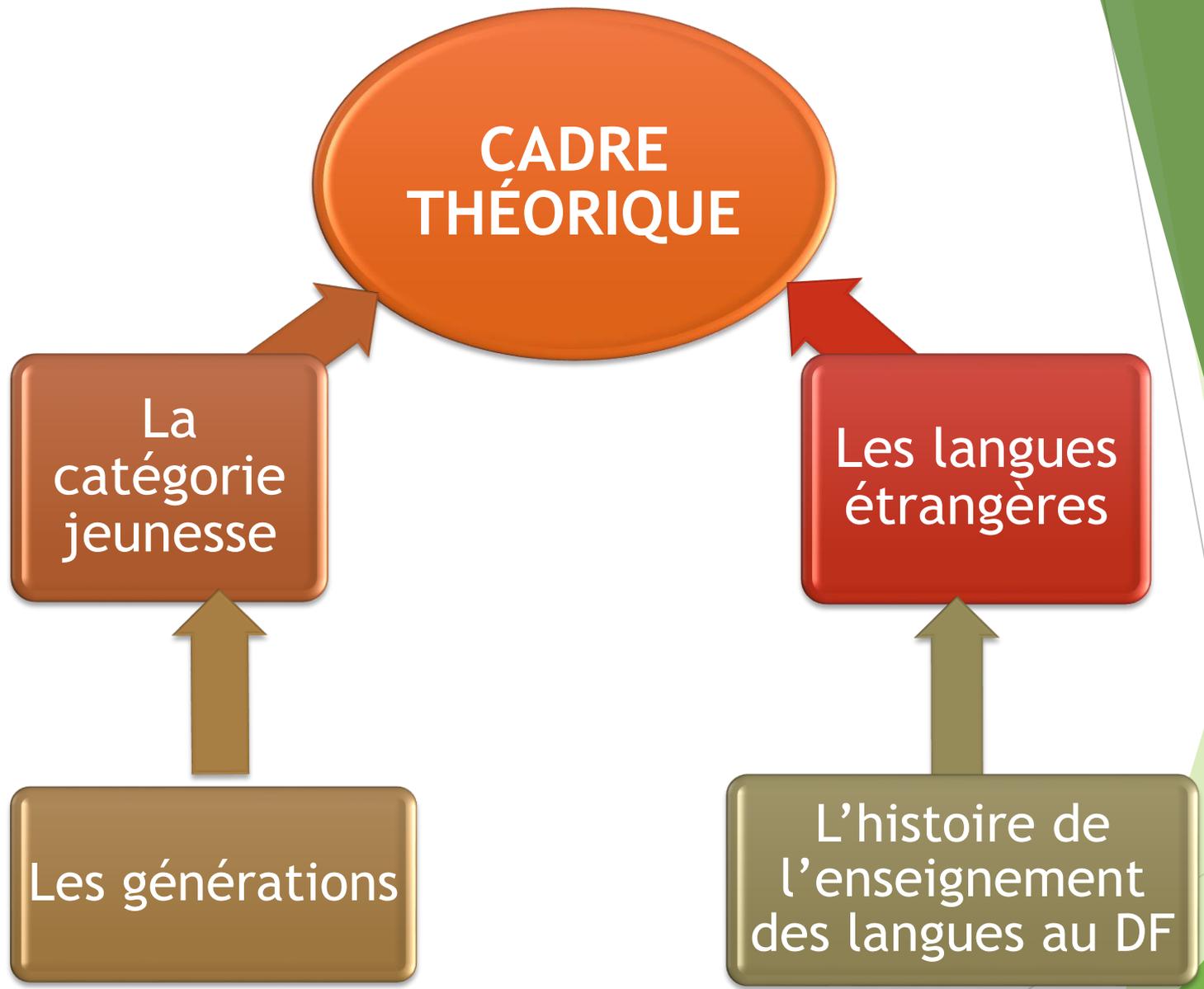
CADRE THÉORIQUE

La
catégorie
jeunesse

Les langues
étrangères

Les générations

L'histoire de
l'enseignement
des langues au DF



```
graph BT; A[Études classiques] --> B[La jeunesse et les générations]; C[Études contemporaines] --> B;
```

La jeunesse et
les générations

Études classiques

Études
contemporaines

Si on fait un dialogue entre des études classiques sur la jeunesse et les études contemporaines...

- ▶ La jeunesse n'est pas une phase isolée
- ▶ Il y a un manque de précision sur le mot jeunesse
- ▶ Le mot jeunesse plutôt associé à des problèmes de violence scolaire
- ▶ Besoin de singulariser les études

Karl Mannheim

- ▶ Il y a un processus de réciprocité entre la société et la jeunesse

“La jeunesse n’est ni progressiste ni conservatrice par nature, mais c’est une potentialité prête et ouverte à une opportunité quelconque”

MANNHEIM, K. (1961, p. 41). O problema da juventude moderna, In: *Diagnóstico de nosso tempo*

Les langues étrangères

```
graph TD; A[Le langage et la langue] --> B(Les langues étrangères); C[L\'histoire de l\'enseignement des langues au DF] --> B; D[La discipline LE dans le curriculum] --> B; E[Le contexte du ProEMI au DF] --> B;
```

Le langage et la langue

L\'histoire de l\'enseignement des langues au DF

La discipline LE dans le curriculum

Le contexte du ProEMI au DF

L'enseignement d'une langue étrangère

- ▶ Recomposer le monde, reconstruire un monde, surtout l'image que l'on fait de sa propre langue (MARTINEZ, 2008)
- ▶ Il y a une ample mobilité des jeunes qui les fait entrer en contact avec d'autres cultures à travers une LE soit par la musique, soit par l'interaction, soit par la gastronomie, soit par la danse etc

L'histoire de l'enseignement des langues

- ▶ Science de la mutation et de l'explication du changement (Le Goff, 1974)
- ▶ L'histoire nous fait faire de la théorie scientifique
- ▶ Cela nous fait mieux comprendre la dialectique entre le passé et le présent

CONTEXTE BRÉSILIEN

- Les enjeux dans la formation des enseignants de langues
- L'internationalisation du pays en 1960
- Les échanges internationaux en 1970 / en 2011
- LE dans les documents légaux

LA MÉTHODOLOGIE

cadre théorique

- ▶ La méthode documentaire d'interprétation pour l'analyse des groupes de discussions et entretues
- ▶ L'analyse des conversations: le sujet se construit dans un cadre d'échanges

Dans mon discours l'autre est présent - le discours en interaction (Kerbrat-Orecchioni)

- ▶ Groupes de discussion
- ▶ Entretues pour comprendre l'histoire de l'enseignement de LE au DF

Les groupes de discussion

Un groupe a une vision de monde à partir des expériences de ses participants

Cette vision de monde, ce n'est pas la somme d'opinions individuelles, mais le produit des interactions verbales et non-verbales

Ces orientations collectives = visions du monde sont liées à une structure déterminée qui est commune à la vie de ces jeunes

Organisation de la recherche

Groupes de Discussion

- ▶ Jeunes étudiants
- ▶ Jeunes enseignants
- ▶ Premiers enseignants des centres publics de langues

Entrevues

- ▶ Deux enseignants des années 1970
- ▶ Une jeune enseignante
- ▶ Un enseignant à la mi-carrière: responsable de l'enseignement public de LE auprès du SEDF

Au total ...

- ▶ 18 groupes de discussion
- ▶ 04 entrevues

- ▶ **84 participants:**
 - a) 21 enseignants
 - b) 63 étudiants

	Année	Où	Participants
L'enseignement de LE au DF	2011	Brasília/DF	06 enseignants
	2012	Brasília/DF	01 enseignant
Les jeunes étudiants	2010	AF	11 étudiants
	2012	CILC	28 étudiants
		CILB	24 étudiants
Les jeunes enseignants	2010	AF	05 enseignants
	2012	CILC	03 enseignants
		CILB	06 enseignants

La Méthode Documentaire d'Interprétation - Ralf Bohnsack

1. Interprétation formulée des passages choisis: **quoi?**
2. Interprétation réfléchie de ces passages: **comment?**
3. Interprétation comparative
4. Construction d'une typologie

Une typologie se fait quand il y a une même orientation collective qui se répète dans des groupes de discussion ou quand il y a de différentes orientations collectives, cela veut dire des stratégies pour faire face à une situation ou à un problème

Comment procéder à une analyse à partir de cette méthode?

- a) Préparer un rapport et journal de recherche
- b) Questionnaire d'identification des participants
- c) Transcription des groupes des discussions/entrevues
- d) Identifier les thèmes et sous-thèmes et leur durée
- e) Organiser les thèmes et sous-thèmes: métaphores conceptuelles = passages à analyser
- f) Choix de passages pour les analyser à fond
- g) Comparer les groupes/entrevues
- h) Penser à une typologie

Résultats préliminaires (I)

L'histoire de l'enseignement des langues du DF



1959 / 1974

1975 / 1999 : Les premiers coordonnateurs de LE au SEDF



La fondatrice du premier CIL et les premières enseignantes



1999 / 2012

- ▶ Création de la COOPLEM et offre de cours à la carte pour les langues
- ▶ Changement de la loi: moniteurs
- ▶ Le rôle des ambassades situées au DF
- ▶ L'espagnol obligatoire dans l'enseignement secondaire
- ▶ SEDF/AF: Diminution des boursiers dans la Convention

- ▶ **Centre de Langues (CIL):**
 - Modification d'accès des étudiants
 - Fini l'accès de la communauté dans les cours
 - Premier calendrier spécifique
 - Programme pour les événements sportifs
 - Structure spécifique au SEDF pour les CIL

Résultats préliminaires (II)

Les jeunes enseignants

Le havre de paix

GD 03

- ▶ Sujets de recherche: 05 enseignants de FLE
- ▶ Âgés: entre 26 et 29 ans
- ▶ Une enseignante du SEDF + 4 employés de l'AF
- ▶ Trois enseignants ont été étudiants dans la Convention
- ▶ Études en LE: influence de la famille
- ▶ Choix de la profession:
 - Trois "P": publicité, pédagogie ou psychologie?
 - Histoire → Lettres Anglais → Lettres Portugais Langue Étrangère → Immigration au Canada
 - Psychologie (inclus Master) + enseignant du FLE

*Je ne sais rien dans ma vie, le seul lieu où je me
sens sûre de moi-même, c'est dans ma salle de
classe*

- ▶ La question de la timidité: se transformer en classe
- ▶ La peur et la panique au début de la carrière
- ▶ Être sûr dans la salle de classe: le havre de paix

Déroulement du GD:

*Une enseignante prend la place de la chercheuse dans le
groupe et pose plusieurs questions*

*GD entraîne des réflexions: processus d'organisation de
la pensée*

GD03: très gai, rires, conversations parallèles

La pierre dans mon soulier

GD 06

- ▶ Sujets de recherche: 02 enseignants
- ▶ Agés: 29 ans
- ▶ Enseignant nommé + temporaire
- ▶ Point comum: sans ressources pour l'étude en LE
- ▶ Études en LE: *une vrai conquête*
- ▶ Choix de la profession:
 - Biologie → Lettres
 - Travail → études préparatoires → travail → études universitaires → travail → fin des études

Je veux me débarrasser de ce problème... Voilà, enlever cette pierre de mon soulier

- ▶ Préjugés:
 - ne pas avoir voyagé à l'étranger
 - un enseignant récemment embauché = un enseignant temporaire
 - être un enseignant dans des CIL et dans les écoles régulières
- ▶ Étudier sans cesse x un peu de repos

Déroulement du GD

Oubli la chercheure

Moment de réflexion: Quelle était votre question?

Comme un professionnel de succès

GD13

- ▶ Sujets de recherche: 04 jeunes enseignants
- ▶ Trois enseignants nommés + un temporaire
- ▶ Trois enseignants très jeunes dans la profession
- ▶ La méfiance de la direction, du personnel de l'école
- ▶ Un enseignant d'une autre région: Teresina (PI)
- ▶ Penser à la qualité du travail auprès des étudiants
- ▶ Pas prendre leur retraite comme enseignant
- ▶ Trajectoire de vie de façon lineaire: non?

Les étudiants nous regardent comme un miroir où il y a un professionnel de succès

- ▶ Définir la jeunesse: *Etre jeune, c'est pouvoir s'adapter, être un caméléon, être osé, un peu de modération de temps en temps, mais surtout savoir sélectionner les opportunités*
- ▶ Définir qualité: *La qualité de vie: travailler moins et avoir un meilleur salaire. C'est pouvoir progresser dans la carrière; avoir de bonnes conditions d'acoustique; une meilleure structure à l'école; des étudiants qui s'intéressent*

Déroulement du GD

Un participant "perroquet"

Trop de bruit (la toux, la sonnerie de l'école, les étudiants, le téléphone de l'école, les gens qui entrent et sortent de la salle

Groupes de discussion avec des jeunes enseignants du GD13



Lancé dans la cage des lions

GD14

- ▶ Sujets de recherche: 02 enseignants
- ▶ Agés: 26 et 29 ans
- ▶ Enseignant nommé + temporaire
- ▶ Le problème des jeunes enseignants qui débutent

Réflexions

*Qui est l'élève? Ce n'est pas le jeune des années 1960
Les associations de langues présentent un étudiant qui
n'existe pas, qui est dans les nuages, pas ici*

Je me suis senti lancé dans la cage des lions la première comme enseignant

- ▶ La grève qui change la routine, une routine est dure
- ▶ L'avenir, c'est un futur immédiat
- ▶ Le public est hétérogène
- ▶ Méfiance envers les réseaux sociaux

Déroulement du GD:

Ils jouent avec leurs noms fictifs

Un participant invente des mots en portugais

Une participante expectatrice

Oubli la présence de la chercheure: *votre question?*

Les mêmes visions

	GD03	GD06	GD13	GD14
Discours créatifs: invention des mots				
Étudier, suivre un Master, s'auto-évaluer				
Pas le temps de préparer les cours en semaine				
Arrêter de travailler et étudier				
Un futur immédiat				
La peur et la panique aux débutx de leurs carrières				
L'important, c'est la réussite de l'élève				

Des visions opposées

GD03	GD06	GD13	GD14
Pas besoin de voyager à l'étranger	Oui, il faut voyager à l'étranger		
	Continuer comme prof	Ne pas continuer comme prof	
Les associations des profs sont importantes			Ce n'est pas important les associations
Pas besoin d'enseignants natifs			Les étudiants veulent des enseignants natifs

Les analyses en cours...mais si on pense à une typologie

- ▶ Un jeune enseignant **qui veut tout savoir**: il suit tous les cours, d'autres licences, Master, s'auto-évalue constamment
- ▶ Un jeune enseignant **caméléon**: il s'adapte. Il se transforme dans les salles de classe. Il ne se reconnaît plus. Il est osé
- ▶ Un jeune enseignant **qui est bien dans sa peau**: il travaille de façon sérieuse et il pense à la qualité. Il a du succès, d'autres jeunes reconnaissent cela
- ▶ Un jeune enseignant **qui cherche un futur immédiat**: il a une routine difficile, il pense à son avenir immédiat. Dès qu'il y a une opportunité, il change de profession

Résultats préliminaires (III)

Les jeunes étudiants

GD 01 et GD 04: L'aube

- ▶ Rencontre à 7h du matin (deux rencontres)
- ▶ 5 jeunes étudiants: premier semestre en FLE (au début et à la fin du semestre)

- ▶ Étudier FLE dans le cadre d'une convention:
 - Très motivant
 - Choix personnel
 - Différent que l'enseignement de LE dans les écoles

- ▶ Leur routine liée à l'enseignement des langues:
 - l'organisation familiale
 - Le temps libre: faire quelque chose qui vaut la peine

Quels sont les sens donnés à l'étude du FLE

- ▶ L'esthétique
- ▶ Le défi
- ▶ L'opportunité
- ▶ L'interaction

Une thèse à conclure...

- ▶ L'analyse des données par rapport aux enseignants: validation des paires
- ▶ L'analyse des données par rapport aux étudiants: juin, juillet et étape de validation
- ▶ Période de la soutenance: de 11/2013 à 03/2014

L'enseignement de langues comme une possibilité
d'augmenter l'expérience d'études et de vie des jeunes
pour les aider vers une insertion professionnelle et
culturelle

denise.damasco@gmail.com

**MERCI
DE VOTRE PRÉSENCE**

Merci à l'Agence CAPES
Ministère d'Éducation du Brésil
Programme de Doctorat Sandwich à l'Extérieur - PDSE

Merci au CRIFPE - Montréal
de m'avoir accueillie en stage doctoral

Merci à M. Tardif
de m'avoir reçue comme stagiaire et accordé cette
occasion de vous parler de mon thème de recherche

Bibliographie

La jeunesse et les générations

- ▶ FLITNER, Andreas (1968). Os problemas sociológicos nas primeiras pesquisas sobre juventude. IN: Britto, Sulamita (org.). *Sociologia da Juventude*. Rio de Janeiro: Zahar, v. I, p. 37-67.
- ▶ DAYRELL, NONATO, DIAS E CARMO (2009). Juventude e Escola. In: SPOSITO, Marília Pontes (2009). *O Estado da arte sobre juventude na pós-graduação brasileira: Educação, Ciências Sociais e Serviço Social (1999/2006)*. 1ª Ed. Belo Horizonte: Argumentum, [v1. Capítulo 02, p. 57-126.
- ▶ FEIXA, Carles, (2006a). O quarto dos adolescentes na era digital. In: COSTA, Márcia; SILVIA, Elisabeth Maria. *Sociabilidades Juvenil e Cultura Urbana*. São Paulo: EDUC, p. 76-110.
- ▶ ISLAS, José Antonio Pérez (2009). Juventude: um conceito em disputa. In: GUIMARÃES, Maria Tereza Canezin e SOUSA, Sônia M. (org) (2009). *Juventude e contemporaneidade: desafios e perspectivas*. Brasília: Secretaria Especial dos Direitos Humanos; Goiânia: Editora UFG: Cãnone Editorial, p. 17-46.
- ▶ LAPASSADE, Georges. (1968). Os rebeldes sem causa. In: BRITTO, Sulamita (org). *Sociologia da Juventude: a vida coletiva juvenil*. Rio de Janeiro: Zahar, v. III, p. 113-123.
- ▶ LECCARDI, Carmen (2005). Por um significado do futuro: mudança social, jovens e tempo. Tradução de Norberto Luiz Guarinell. São Paulo: Tempo Social, revista de sociologia da USP, v. 17, n.2, p. 35-57.

- ▶ MANNHEIM, Karl (1950). *Ideologia e Utopia* : introdução à Sociologia do Conhecimento. Tradução Emilio Willems. Editora Globo. Porto Alegre.
- ▶ _____ (1961). O problema da juventude na sociedade moderna. In: _____. *Diagnóstico do nosso tempo*. Rio de Janeiro: Zahar, p. 36-61.
- ▶ _____ (1993). El problema de las generaciones [tradução: Ignacio Sánchez de la Yncera]. In: REIS - Revista española de investigaciones sociológicas, n. 62, p. 193-242, abr/jun. [http://www.reis.cis.es/REISWeb/PDF/REIS_062_12.pdf]
- ▶ _____ (s/d) Sociologia do Conhecimento. Porto: RÉ-S-Editora. Vol. II.
- ▶ _____ (s/d). Sobre a interpretação da Weltanschauung. In: _____. Sociologia do conhecimento. Porto: RÉ-S-Editora, p. 46-116.
- ▶ MARGULIS, Mario (2001). Juventud : uma aproximacion conceptual. In: (comp) BURAK, Solum Donas. *Adolescencia y juventud en America Latina*. Costa Rica: Conselho Editorial DLRU, p. 41-55.
- ▶ MOTTA, Alda Britto da (2010 em edição). In: MOTTA, Alda Britto da e WELLER, Wivian (orgs) Sociedade e Estado [Dossiê: A atualidade do conceito de gerações para a pesquisa sociológica]. www.scielo.br
- ▶ MATZA, David. (1968). As tradições ocultas da juventude. In: BRITTO, Sulamita (Org.) *Sociologia da Juventude: a vida coletiva juvenil*. Rio de Janeiro: Zahar, 1968, v. III, p. 81-106.
- ▶ SPOSITO , Marília Pontes (2008). Algumas reflexões e muitas indagações sobre as relações entre juventude e escola no Brasil. In: ABRAMO, Helena Wendel e BRANCO, Pedro Paulo Martoni. *Retratos da Juventude Brasileira: análise de uma pesquisa nacional*. - São Paulo: Editora Fundação Perseu Abramo, 448 p. (p.87-128).
- ▶ SPOSITO, Marília Pontes (2009). *O Estado da arte sobre juventude na pós-graduação brasileira*: Educação, Ciências Sociais e Serviço Social (1999/2006). 1ª Ed. Belo Horizonte: Argumentum, [v1+2].

Bibliographie

L'histoire de l'enseignement

- ▶ ALENCAR, Elisa (2009). A Importância da História do Brasil para compreender a Trajetória do Ensino de Línguas no País. Brasília: Revista HELB, vol. 03, no. 03.
- ▶ ALMEIDA FILHO, José Carlos Paes de (2004). Ontem e hoje no ensino de línguas no Brasil. In: STEVENS, C. T. & CUNHA, M. J. C. *Caminhos e colheitas no Ensino de Inglês no Brasil*. Brasília: Editora da Universidade de Brasília, p. 19-34.
- ▶ BOSI, Éclea (2007). *Memória e Sociedade: lembranças de velhos*. São Paulo: Companhia das Letras, 14ª ed.
- ▶ CASIMIRO, Ana Palmira Bittencourt Santos (2006). Mediações entre educação, histórica e Cultura no Brasil Colônia. In: LOMBARDI, José Claudinei, CASIMIRO, Ana Palmira Bittencourt Santos, MAGALHAES, Lívia Diana Rocha (orgs.). *História, cultura e educação*. - Campinas, SP: Autores Associados, p. 09-46. - (Coleção educação contemporânea).
- ▶ CHAGAS, Valnir (1982). *Didática Especial de Línguas Modernas*. São Paulo: Companhia Editora Nacional.

- ▶ DAMASCO, Denise Gisele de Britto (2010). “Existe-t-il des politiques publiques conçues pour l’enseignement de Français Langue Etrangère au District Fédéral? Synérgies Brésil, n. Spécial 01. 240 p., p. 77-84.
- ▶ 1959/2009: 50 anos da pedra inaugural da AF de Brasília. Aliança Française de Brasília: Brasília, DF, 2009.
- ▶ FERRAÇO, Lisiani e BOMFIM, Bernadette Bárbara. (2007). O Ensino e a Aprendizagem de Línguas nos Primeiros Tempos do Brasil. Brasília: Revista HELB, vol. 01, no. 01
- ▶ GERMAIN, Claude. (1993). *Évolution de l’enseignement de langues: 5000 ans d’histoire*. Paris : CLE International.
- ▶ LE GOFF, Jacques. ([1924]2003). *História e Memória*. Tradução de Bernardo Leitão...[et al.]. - 5ª ed. - Campinas, SP: Editora da Unicamp.
- ▶ RIVERA, Paulo Barrera. (2001). *Tradição, transmissão e emoção religiosa*. Sociologia do protestantismo na América Latina. São Paulo: Olho d’Água.
- ▶ VIEIRA, Maria do Pilar de Araújo; PEIXOTO, Maria do Rosário da Cunha; KHOURY, Yara Maria. (2002). *A Pesquisa em História*. São Paulo: Ed. Ática, 4ª ed. (3ª impr.).

Bibliographie

Langues étrangères

- ▶ CUQ, Jean-Pierre (org.). (2003). *Dictionnaire de Didactique du Français Langue Étrangère et Seconde*. Paris : Clé Internationale.
- ▶ CORACINI, Maria José (org.) (2003). *Identidade e discurso: (des)construindo subjetividades*. - Campinas: Editora da Unicamp: Chapecó: Argos Editora Universitária
- ▶ DALGALIEN, Gilbert, LIEUTAUD, Simone, WEISS, François. (1981). *Pour un nouvel enseignement des langues : et une nouvelle formation des enseignants*. Ed. Clé Internationale, Paris : France, - (Collection dirigée par Robert Galisson Didactique des Langues Etrangères).
- ▶ DAMASCO, Denise Gisele de Britto (2010). "Existe-t-il des politiques publiques conçues pour l'enseignement de Français Langue Etrangère au District Fédéral ? Synergies Brésil n. Spécial 01. 240 p., p. 77-84. Ver também: <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/BresilSPECIAL1/bresilSP1.html>
- ▶ MARTINEZ, Pierre (2008). *La didactique des langues étrangères*. Paris : PUF, 5^{ème} édition, - (Collection Que sais-je)
- ▶ SPAËTH, Valérie. (2010). Mondialisation du français dans la seconde partie du XIX^{ème} siècle : l'Alliance Israélite Universelle et l'Alliance Française. In: SPAËTH, Valérie (org.). *Le Français au contact des langues: histoire, sociolinguistique, didactique*. Paris : Larousse, Revue Langue Française, n. 167, (p.49-72).

Bibliographie

Méthodologie

- ▶ APPEL, Michael (2005). La entrevista autobiográfica narrativa: Fundamentos teóricos y la praxis del análisis mostrada a partir del estudio de caso sobre el cambio cultural de los Otomíes en México. *Forum Qualitative ozialforschung / Forum Qualitative Social. Research* [On-line Journal], Vol 6, n. 2 (2005) Art. 16. <http://www.qualitativeresearch.net/fqs-texte/2-05/05-2-16-s.htm>
- ▶ BOHSACK, Ralf (2010). Documentary Method and group discussions. In : BOHNSACK, Ralf, PFAFF, Nicole e Weller, Wivian. *Qualitative Analysis and Documentary Method: in international education research*. Verlag Barbara Budrich. Barbara Budrich Publishers, Germany, p. 99-124.
- ▶ BOHNSACK, R & WELLER, Wivian (2010). O método documentário na análise de grupos de discussão. In: Weller, Wivian & PFAFF, Nicole (org.). *Metodologias da pesquisa qualitativa em Educação: teoria e prática*. Petrópolis: Vozes.
- ▶ Flick, Uwe. Uma introdução à pesquisa qualitativa (2a edição). Porto Alegre: Bookman, 2004, p. 89-108.
- ▶ Flick, Uwe. Desenho da Pesquisa Qualitativa. Porto Alegre: Artmed, 2009, p. 105-118.
- ▶ GATTI, Bernardete e ANDRE, Marli (2010). A relevância dos métodos de pesquisa qualitativa em Educação no Brasil. IN: WELLER, Wivian & PFAFF, Nicole (org.) (2010). *Metodologias da pesquisa qualitativa em Educação: teoria e prática*. Petrópolis, Vozes. p.. 29-38.
- ▶ WELLER, Wivian (2005). A contribuição de Karl Mannheim para a pesquisa qualitativa: aspectos teóricos e metodológicos. *Sociologias*, v. 7, n. 13, p. 260-300, jan./abr.

- ▶ WELLER, Wivian (2005). A contribuição de Karl Mannheim para a pesquisa qualitativa: aspectos teóricos e metodológicos. *Sociologias*, v. 7, n. 13, p. 260-300, jan./abr.
- ▶ _____, Wivian (2006). Grupos de discussão na pesquisa com adolescentes e jovens: aportes teórico-metodológicos e análise de uma experiência com o método. In: _____. *Educação e Pesquisa*, Revista de Educação da USP, vol. 32, n.2, maio/ago, p. 241-260, São Paulo: USP.
- ▶ _____, Wivian (2007). Karl Mannheim: um pioneiro da sociologia da juventude. Recife: XIII Congresso Brasileiro de Sociologia.
- ▶ _____, Wivian (2011). *Minha voz é tudo o que eu tenho: manifestações juvenis em Berlim e São Paulo*. Belo Horizonte: Editora UFMG.
- ▶ WELLER, Wivian et al. (2002). Karl Mannheim e o Método Documentário de Interpretação: uma forma de análise das visões de mundo. *Sociedade e Estado*, vol. XVII, n. 02, jul-dez., p. 375-395. Brasília.
- ▶ WELLER, Wivian & PFAFF, Nicole. Pesquisa qualitativa em Educação: origens e desenvolvimentos. IN: WELLER, Wivian & PFAFF, Nicole (org.) (2010). *Metodologias da pesquisa qualitativa em Educação: teoria e prática*. Petrópolis, Vozes. p. 12-28.

Bibliographie

L'analyse des conversations

- ▶ ALENCAR, R. Análise da conversação em interação: uma proposta para a análise de práticas sociais. In: WEBER, S.; LEITHAUSER, T. (Orgs.). *Métodos qualitativos nas Ciências Sociais e na prática social*. Recife: Ed. Universitária, 2007, p. 59-71.
- ▶ MYERS, G. Análise da conversação e da fala. In: BAUER, M.; GASKELL, G. *Pesquisa qualitativa com texto, imagem e som: um manual prático*. Petrópolis: Vozes, 2002, p. 271-292.
- ▶ KERBRAT-ORECCHIONI, Catherine (2006). *Análise da Conversação: princípios e métodos*. Tradução Carlos Piovezani Filho. São Paulo: Parábola Editorial.
- ▶ MARCUSCHI, L. A. (1988). Leitura e compreensão de texto falado e escrito como ato individual de uma prática social. In: ZILBERMAN, R. & SILVA, E. T. *Leitura: perspectivas interdisciplinares*. São Paulo: Atica, p. 38-57
- ▶ MARCUSCHI, L. A. (2006). *Análise da conversação*. São Paulo: Ática.
- ▶ TRAVERSO, Véronique (2009). *Analyse des conversations*. Paris: Armand Colin.